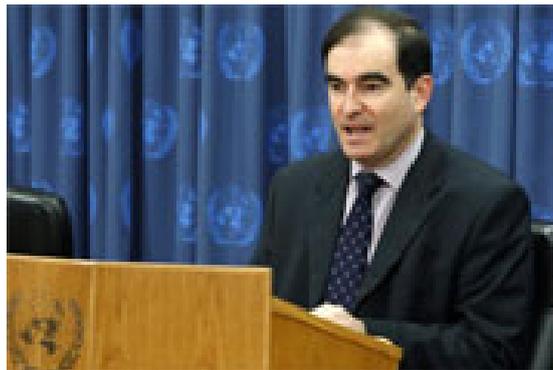




**Centre d'Information sur les Renseignements
et le Terrorisme
au Centre de Commémoration des
Renseignements Israéliens (CCRI)**

27 avril 2009

Le Hamas vilipende le chef de l'UNRWA dans la bande de Gaza



John Ging, le chef de l'UNRWA dans la bande de Gaza (Site Internet de l'UNRWA, 23 avril 2009). Ging est accusé par le Hamas "d'œuvrer à souiller une société conservatrice et propre."

Aperçu général

1. Le quotidien du Hamas **Felesteen** a récemment publié un éditorial de Mustafa Sawaf, son rédacteur en chef, **s'en prenant vivement au chef de l'UNRWA dans la bande de Gaza, John Ging**. Intitulé "John Ging et la destruction de l'agence humanitaire [UNRWA]", l'article affirme que le chef de l'UNRWA suit son propre agenda politique et que son ordre du jour est opposé à celui de la "résistance" (cf., le Hamas et les autres organisations terroristes). Mustafa Sawaf accuse le chef de l'UNRWA de collaborer avec Israël et les Etats-Unis, et de **corrompre la moralité du peuple palestinien** en inculquant des valeurs occidentales dans les écoles de l'UNRWA (ces valeurs sont notamment l'enseignement mixte). L'article s'insurge également contre la menace de licencier des fonctionnaires de l'UNRWA sur la base de leur appartenance au

Hamas ou à d'autres organisations terroristes (bien que cette menace ne soit pas appliquée dans les faits)¹. L'article invite John Ging à démissionner et son auteur profane des menaces à son encontre (voir l'Annexe pour l'article et sa traduction).

2. Le virulent article publié dans le journal du Hamas témoigne des tensions qui opposent les deux côtés, et qui ont été principalement déclenchées par des différends sur la distribution d'aide à la population palestinienne pendant et après l'Opération Plomb Durci. Le Hamas, qui lutte pour le **contrôle total** de la bande de Gaza et qui voudrait voir des codes religieux islamiques imposés à la population civile, est derrière l'attaque. Il considère l'UNRWA comme une source de pouvoir de style occidental qui gêne ses objectifs. Le Hamas s'efforce donc de dénier l'UNRWA de toute signification réelle et de **contrôler** ses activités éducatives, sociales et humanitaires pour en tirer un **bénéfice politique et financier, tentant de réduire l'UNRWA à un simple rôle technique**.

3. Pendant l'Opération Plomb Durci, le Hamas et les autres organisations terroristes opérant dans la bande de Gaza n'ont eu aucun scrupule à profiter des institutions éducatives et sociales de l'UNRWA à des fins militaires, bien que l'UNRWA n'ait pas directement abordé la question, ni accusé le Hamas. Les organisations terroristes ont à de nombreuses reprises installé leurs positions militaires, leurs camps de formation et des aires de tirs de roquettes et d'obus de mortier **près de bâtiments de l'UNRWA**, principalement d'écoles. De plus, pendant et après l'Opération Plomb Durci, le Hamas et l'UNRWA ont eu des désaccords sur **la distribution des provisions aux résidents de Gaza** ; différends reflétés par le vol par le Hamas de vivres et de matériels de l'UNRWA et par des accusations mutuelles entre les deux côtés (voir l'Annexe B pour des détails).

¹ Le 25 mars 2009, des élections ont été organisées au syndicat des employés de l'UNRWA dans la bande de Gaza. Bien que le règlement de l'UNRWA **interdise** à des individus affiliés aux organisations de participer aux élections, le Hamas a réussi à diffuser ses idées islamiques et, selon des sources palestiniennes, a remporté 17 des 27 sièges du syndicat (Site Internet du Centre Al-Bayan, 25 mars 2009). Le porte-parole du Hamas **Fawzi Barhoum** a déclaré que la victoire de son organisation était un signe que "tous les Palestiniens suivent la résistance et sa voie victorieuse et c'est un témoignage de la popularité du Hamas" (Al-Bayan, 25 mars 2009).

ANNEXE A

John Ging et la destruction de l'agence humanitaire (par Mustafa al-Sawaf, Felesteen, 16 avril 2009)

"Il s'avère que John Ging, l'Irlandais responsable de l'organisme d'aide humanitaire international [UNRWA] et le militaire qui a servi comme officier en Afghanistan – ce qui suffit à soulever des douzaines de questions à son sujet - **a un agenda politique**. Il a commencé à mettre en œuvre cet agenda, oubliant qu'il était dans une Palestine qui résiste, une Palestine appartenant aux forces et aux partis, une Palestine d'affiliation politique. Il n'est guère étonnant que sa position soit **uniquement occupée après une enquête des éléments américains et israéliens** [sur le candidat]. Il s'avère qu'il a passé ce contrôle et a été chargé de l'ordre du jour politique qu'il a l'intention de mettre en œuvre. **Cet homme se mêle d'affaires dans lesquelles il n'a aucune expérience, s'efforçant de contrôler plusieurs questions qui ne font pas partie de la responsabilité de l'agence et du but pour lequel elle a été fondée.**

Il est [particulièrement] notable que **cet homme veut corrompre les valeurs de cette institution. En promouvant cette corruption, il souille une société conservatrice et propre. Ses efforts précipités pour introduire la culture de l'éducation mixte dans les écoles** en témoigne. Sa philosophie la plus dangereuse est celle qui se rapporte aux colonies de vacances mixtes, sur lesquelles il a fait de nombreux commentaires, ainsi que sur les fêtes musicales et les divertissements [qu'il promeut] dans une société occupée, attaquée, dans le cadre de la "Journée de la famille". Ce jour-là, les fonctionnaires de l'UNRWA sont supposés venir avec leurs familles et participer à des fêtes mixtes, ce qui est inconvenable pour une société conservatrice, orientale, musulmane vivant dans une atmosphère de guerre et de destruction.

Ce n'est pas le lieu pour discuter de sa philosophie éducative et des programmes d'études qu'il a présentés et de la mise en œuvre de l'évaluation [dans les écoles de l'UNRWA] qu'il a débutée, sans prendre en considération le caractère de la société et sans coordonner avec les autorités responsables au ministère de la Culture et de l'Education dans la bande de Gaza [cf., avec les responsables du Hamas]. **Ce qui a attiré l'attention particulière a été les menaces de licenciements pour des raisons d'affiliation politique qu'il a proférées contre les employés de l'agence après les récentes élections**, [qui ont eu lieu] comme c'est le cas depuis des décennies – fait fortement inhabituel qui doit être examiné en détails.

Ce fonctionnaire de l'agence humanitaire [John Ging] devrait savoir que renvoyer des employés de l'agence à cause de leur affiliation politique revient à renvoyer tous les employés de l'agence humanitaire, parce qu'ils sont tous affiliés [à une certaine organisation politique]. S'ils ne sont pas membres de partis et d'organisations, ils appartiennent à cette patrie de la résistance, **ils sont tous membres de la "résistance", sous ses formes diverses** [cf., des organisations terroristes]. Non seulement les fonctionnaires, Ging, appartiennent [aux organisations et aux partis], mais aussi les écoliers. Si vous leur demandez, vous verrez que la grande majorité appartient aux organisations politiques et aux partis d'affiliation [politique]. Les renverrez-vous aussi, [déniant] leur droit à recevoir une éducation dans les écoles de l'agence ? Vous devez agir dans les limites [de votre autorité]. Vous savez que vous êtes uniquement un fonctionnaire d'une agence appartenant aux Nations Unies. Vous êtes venus ici pour servir les réfugiés, qui ont été expulsés [de leur patrie] et qui ont immigré ici en raison de motifs politiques et de seuls motifs politiques. Comment pouvez-vous les empêcher de s'engager dans la politique ? La politique est la première et dernière chose [dans leurs esprits] tant qu'ils sont des réfugiés expulsés de leurs maisons et de leur patrie. Ils aspirent tous à y retourner [cf., à mettre en oeuvre le "droit au retour"]. Il n'y a aucun retour sans "résistance" [cf., terrorisme], et il n'y a aucun retour sans politique.

Vous devriez le savoir et je pense que vous le savez, parce que vous n'êtes ni ignorant, ni imbécile. Vous êtes sur la terre occupée, volée, de Palestine, qui résiste à l'occupation. C'est la caractéristique fondamentale des Palestiniens. Si vous ne l'aimez pas, ou si ce n'est pas acceptable par vos supérieurs, qui vous ont nommés, **nous en Palestine n'avons aucun intérêt à soutenir**

أبجداد
مصطفى الصواف

"جون جينج" وتدمير وكالة الغوث

يسود أن "جون جينج". هذا الإيرلندي الذي يترأس عمليات وكالة الغوث المولية، والعسكري الذي خدم في أفغانستان كضابط هذه وحدها تكشف لوضع عشرات علامات الاستفهام حوله. يحمل أجنحة سياسية، بدأ بتطبيقها، متناسيا أنه يتواجد في فلسطين المقاومة، فلسطين القوى والأحزاب، فلسطين الانتماء السياسي.

لا عجب في هذا الأمر لأن هذا المنصب الذي يشغله، لا يتم إلا إذا (السياسة) الجهات الأمنية الأمريكية والإسرائيلية عليه، ويبدو أنه حصل على هذا (التعيين) وكلف بذلك الأجنحة السياسية التي أخذ يطبقها.

هذا الرجل يتدخل في أمور ليست من اختصاصه ويعمل على حشر الوكالة في كثير من القضايا التي تخرجها من مكانتها، وعن الهدف الذي جاءت من أجله.

المفقت للمنظر أن هذا الرجل يريد أن يفسد أخلاق هذه المؤسسة، وهذا الفساد الأخلاقي الذي يجعله يريد أن يلوث به مجتمعا محافظا، نظيفا والشاهد على ذلك سعيه الحثيث لإشاعة ثقافة الاختلاط في المدارس، والأخطر فلسفته بالنسبة للمخيمات الصيفية المختلفة والتي سجلت عليها ملاحظات كثيرة إلى جانب حفلات الموسيقى والهوس في مجتمع محتل ومعتدى عليه وتلك من خلال ما يسمى بيوم العائلة الذي يفرض فيه أن يأتي موظفو الوكالة بعائلاتهم وتنظيم حفلات ماجنة ومختلطة تتنافى مع أخلاق مجتمع مسلم أولا وشرفي ثانيا، ومحافظا ثالثا، وأخيرا وليس آخر مجتمع يعيش في جو حرب ودمار.

ولا نريد هنا أن نناقش فلسفته التعليمية والنهضة الذي يريد وكيفية تطبيق الامتحانات وغيرها التي بدأ بها دون مراعاة لطبيعة المجتمع وبون التنسيق من اللحظة الأولى مع الجهات المسؤولة في وزارة التربية والتعليم في قطاع غزة.

لكن ما أثار الانتباه هو تهديده للموظفين في الوكالة بالفصل. عقب الاتهامات الأخيرة التي جرت فيها، كما كانت جرى على مدار عشرات السنين يدعو الانتماء السياسي، أمر في منتهى الغرابة وأمر يدعو إلى التوقف هليا أمامه.

يجب على هذا الموظف في وكالة الغوث جينج، أن يدرك أن موضوع فصل الموظفين بسبب الانتماء السياسي يعني فصل كل العاملين والموظفين في وكالة الغوث، بسبب أنهم جميعا منتصون إن لم يكن للأحزاب والتنظيمات فهم منتصون لهذا الوطن المقاوم أي أنهم جميعا رجال مقاومة بأشكالها المختلفة. ليس يا جينج الموظفون فقط ينتصون لكن الطلبة داخل المدارس لو سألت أو أجريت استقصاء عليهم لو وجدت أن الغالبية العظمى منهم تنتمي إلى تنظيمات سياسية وأحزاب وأصحاب انتماءات، فهؤلاء أيضا ستفصلهم من حقهم في تلقي التعليم في مدارس الوكالة.

يجب أن نقف عند حدودك وتعلم أنك مجرد موظف في وكالة الأمم المتحدة، وأنت هنا جئت لتخدم هؤلاء اللاجئين الذين بشرتوا وهجروا بسبب السياسة وليس بسبب أمر آخر. فكيف لا تريد أن يشتغلوا في السياسة، والسياسة همهم الأول والأخير طالما أنهم لاجئون مشردون من ديارهم وأوطانهم، فهم جميعا يعملون على العودة إليها ولا عودة بلا مقاومة ولا عودة بلا سياسة.

يجب أن ندرك واعتقد أنك تعلم، فلسطين بالعربي أو الأبله، أنك في فلسطين المحتلة والمختصة والمقاومة للاحتلال، وهذه سمة أساسية للشعب الفلسطيني، فإذا كان هذا الأمر لا يروق لك، أو لا يتوافق مع رغبات من (سياسة) عليك من الجهات المسؤولة عنك لتولي هذا الأمر، فنحن في فلسطين لا يعيننا أمرك أو أجنحتك، لأن لنا أجنحة خاصة. ننصحك بعدم المقامرة بهذه المؤسسة الدولية، فيجب أن نقف عند حدود عقلك، فلسطين صاحب مهمة سياسية، ولو كنت كذلك فهذا ليس مشاكلك، اذهب وابحث عن مكان آخر أنت تلعب بالنار وتغامر بمسئلتك، فإذا أن تعامل بما هو موجود وما تقرضه الجغرافيا والسياسة، أو أن تعود إلى بلدك لربما يلحقونك كضابط ضمن الضباط المرتزقة الذين يشاركون في الجرائم سواء في أفغانستان أو دارفور أو العراق.

يجب أن تفهم أنك -أجنحتك- في المكان الخطأ، لأننا شعب يسعى إلى التحرر، فإن كنت لا ترغب، فهذا شأنك، أتركنا وشأننا، وإن كان لديك إصرار وعناد على تنفيذ ما جعل من أجنحة ستفتح على نفسك أبوابا لا تقدر أن تغلقها مهما تسلحت بأدوات أو بمواقف، لنسنا قطيعا من الإبل حتى ننساق وراء أجنحتك المشبوحة، ننصحك أن تعمل على خدمة الشعب الفلسطيني وفق أجنحة الشعب الفلسطيني، فإن لم تقدر، فلتفارغنا وبيئنا وبينك والسلام.

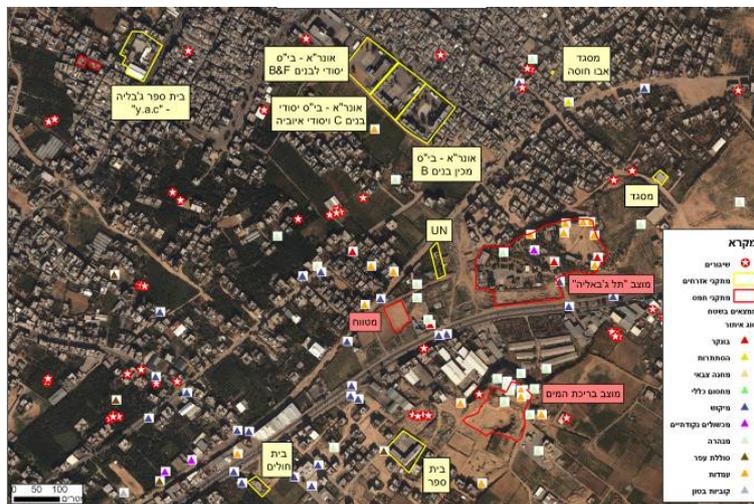
vosre cause ou vosre feuille de route, parce que nous avons notre propre feuille de route. Nous vous conseillons de ne pas parier sur cette institution internationale. Vous devez agir dans les limites de votre autorité, vous n'avez aucun rôle politique. **Si c'est ce que vous êtes, ce n'est pas le lieu pour vous. Allez chercher un autre endroit pour vous. Vous jouez avec le feu et risquez votre avenir.** Faites-face à ce qui existe en réalité et à ce qui est dicté par la géographie et la politique, ou retournez dans votre pays, **et vous pourriez d'ailleurs être persécuté pour votre rôle d'officier mercenaire lorsque vous avez pris part aux crimes en Afghanistan, au Darfour, et en Irak.**

Vous devriez comprendre que vous - par votre feuille de route - avez tort, parce que nous sommes un peuple qui cherche la libération. Si vous ne voulez pas cela, c'est votre affaire. **Laissez-nous seuls.** Si vous êtes décidé à poursuivre votre feuille de route, des portes s'ouvriront à vous que vous ne pourrez fermer, quels que soient les outils ou les positions dont vous vous équipez. Nous vous conseillons d'agir dans les intérêts des Palestiniens et selon la volonté des Palestiniens. **Si vous ne pouvez pas, prenez congé de nous et la paix restera entre nous et vous."**

ANNEXE B

Tir à proximité d'institutions de l'UNRWA pendant l'Opération Plomb Durci

4. Pendant l'Opération Plomb Durci, le Hamas et d'autres organisations terroristes ont utilisé les institutions de l'UNRWA dans la bande de Gaza à des fins militaires. A de nombreuses reprises, des positions militaires, des camps de formations et des lanceurs de roquettes et d'obus de mortier ont été placés à **proximité de bâtiments appartenant à l'UNRWA**, principalement des écoles.



Aires de lancement de roquettes près d'écoles de l'UNRWA dans la région de Jebaliya au Nord de la bande de Gaza

5. Des roquettes ont également été tirées depuis des écoles de l'UNRWA avant l'Opération Plomb Durci. Ainsi, des photographies prises par l'armée de l'air israélienne le 29 octobre 2007 montraient une cellule terroriste de trois hommes tirant des obus de mortier depuis la cour du bâtiment central d'un complexe éducatif dans la ville de Beit Hanoun au Nord de la bande de Gaza (région souvent utilisée par des terroristes pour tirer des roquettes et des obus de mortier sur les localités situées au Sud d'Israël). Les photographies montraient de quelle façon les terroristes ont préparé la position de tir et ont tiré les obus de mortier tout près du bâtiment. Après le tir, les terroristes ont été photographiés alors qu'ils trouvaient refuge dans le bâtiment.²

² A ce sujet, voir notre article du 4 novembre 2007 intitulé "Nouvel exemple de la façon dont les organisations terroristes recourent à la population civile de la bande de Gaza comme bouclier humain," à l'adresse http://www.terrorism-info.org.il/malam_multimedia/fr_n/pdf/edu_institutions_f.pdf.



**Terroristes stationnés près du bâtiment principal d'un complexe éducatif de l'UNRWA à Beit Hanoun
(Photographie de l'armée de l'air israélienne publiée par le porte-parole de Tshal, 31 octobre 2007)**

Détournement par le Hamas d'entrepôts de provisions de l'UNRWA

6. Pendant et après l'Opération Plomb Durci, des membres du Hamas ont à plusieurs reprises pris le contrôle d'entrepôts de l'UNRWA contenant des provisions destinées à la population de la bande de Gaza. Ainsi, lors de deux incidents les 3 et 5 février, des membres du Hamas ont volé des provisions d'un convoi et d'un entrepôt de l'UNRWA. Le Secrétaire-Général de l'ONU et l'UNRWA ont vivement condamné le vol de l'aide humanitaire, exigeant du Hamas qu'il la rende immédiatement et n'interfère pas dans sa distribution. En réponse, l'UNRWA a suspendu la distribution de l'aide humanitaire dans la bande de Gaza. Le 9 février, le Hamas a rendu à l'UNRWA les provisions volées et l'UNRWA a repris ses activités ordinaires.



**Camions de provisions de l'UNRWA dans la bande de Gaza
(Site Internet de l'UNRWA, 17 janvier 2009)**

7. Le vol de l'aide humanitaire par le Hamas a provoqué des tensions entre l'organisation et l'UNRWA, qui se sont reflétées dans des **accusations publiques mutuelles** :

a. Le ministre des Affaires sociales du Hamas **Hashem Ahmed al-Kurd a accusé l'UNRWA** de contrôler toute l'aide humanitaire destinée aux victimes de guerre et de la distribuer injustement. Il a affirmé que l'aide humanitaire à grande échelle envoyée à l'administration du Hamas était toujours en Egypte et n'était pas transférée dans la bande de Gaza (Pal-Media, 4 février 2009).

b. **John Ging, le chef des opérations de l'UNRWA dans la bande de Gaza**, a déclaré que la situation devenait insupportable. **Il a ajouté que l'administration du Hamas menait une campagne de propagande négative contre le travail de l'agence dans la bande de Gaza.** Il a invité la direction du Hamas à reprendre le contrôle de ses membres sur le terrain, les accusant de mettre en danger les activités de l'UNRWA. Il a aussi déclaré que l'UNRWA ne prendrait pas au sérieux les promesses du Hamas à moins qu'elles ne soient accompagnées d'une garantie que les incidents comme la confiscation des camions de provision ne se reproduisent pas, et a demandé la restitution de l'aide humanitaire volée (Relief Web, 6 février 2009).